

ELP

Το διεθνώς γνωστό πλέον ELP (European Language Portfolio) ή στα ελληνικά Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών κυκλοφορεί και στην Ελλάδα από το Σεπτέμβριο του 2005. Το QLS είχε την τιμή να αναλάβει το δύσκολο έργο της μετάφρασης και έκδοσης στα ελληνικά του ELP που είχαν από κοινού παράγει ο ευρωπαϊκός φορέας ποιότητας EAQUALS (European Association for Quality Language Services) και ο ευρωπαϊκός οργανισμός των ιδρυμάτων που διοργανώνουν εξετάσεις, ALTE (Association of Language Testers in Europe).



Διαβατήριο Γλωσσών  
Passeport de langues  
Language Passport

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟ & ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ (Ελληνική έκδοση του ALTE - EAQUALS ELP)

Μια νέα πραγματικότητα στο εκπαιδευτικό σύστημα της Ενωμένης Ευρώπης:

Το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ (ELP) είναι ένα εκπαιδευτικό εργαλείο που συνοδεύεται από το 'Ευρωπαϊκό Διαβατήριο Γλωσσών'. Έρχεται για να στηρίξει την υλοποίηση του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου αναφοράς για τις γλώσσες, όπως έχει θεσμοθετηθεί από το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Όταν το 1997 τα μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης συγκεντρώθηκαν για να συζητήσουν για το πρόβλημα των πολλών ευρωπαϊκών γλωσσών, κατέληξαν στη διαπίστωση ότι η Ευρώπη έχει αλλάξει και ότι οι γλώσσες δε χρησιμεύουν πλέον μόνο για να ταξιδεύουμε αλλά για να συνυπάρχουμε ως Ευρωπαίοι πολίτες και να συνεργαζόμαστε.

Για να μπορούν να συνεννοούνται μεταξύ τους οι Ευρωπαίοι πολίτες οφείλουν να είναι πολυγλωσσισί. Να γίνονται σεβαστές όλες οι ομιλούμενες γλώσσες, ακόμη και οι τοπικές διάλεκτοι.

Το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ (ELP) ήλθε ως αποτέλεσμα της παραπάνω διαπίστωσης και αποτελεί ένα σημαντικό εργαλείο για την προώθηση της πολυγλωσσισίας της πολυπολιτισμικότητας και της γλωσσικής δημοκρατίας στις χώρες της Ευρώπης.

Οι αρχές και το πλαίσιο του συντάχθηκαν καταρχήν το 1997. Το 1998 δοκιμάστηκε πιλοτικά σε 14 ευρωπαϊκές χώρες. Στην Ελλάδα το πρώτο (ELP) κυκλοφόρησε στις αρχές του 2005 από το Ελληνικό Παιδαγωγικό Ινστιτούτο και ήταν κατάλληλο για μικρούς μόνο μαθητές, ενώ ο δεύτερος κυκλοφόρησε για πρώτη φορά το Σεπτέμβριο του 2005 από το QLS και είναι κατάλληλο για νέους και ενήλικες αποτελώντας έτσι το πρώτο τέτοιο διαχρονικό εργαλείο στην Ελλάδα.

Πρέπει να σημειωθεί ότι τα πνευματικά δικαιώματα του (ELP) καθώς και το λογότυπο «Συμβούλιο της Ευρώπης» και οι τυποποιημένες σελίδες του «Διαβατηρίου Γλωσσών» ανήκουν αποκλειστικά στο Συμβούλιο της Ευρώπης. Η χρήση τους χωρίς την έγκριση του Σ.Τ.Ε. διώκεται ποινικά.

#### Resolution on the European Language Portfolio

(adopted at the 20th Session of the Standing Conference of the Ministers of Education of the Council of Europe, Casco, Poland, 15-17 October 2000)

The European Ministers of Education, meeting in Casco for the 20th session of their Standing Conference,

#### CONSIDERING:

- the conclusions and recommendations of the 19th Session of the Standing Conference of the European Ministers of Education;
- Recommendation No. R (98) 6 of the Committee of Ministers to Member States concerning Modern Languages;
- Recommendation 1383 (1999) of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on Linguistic Diversification;
- the encouraging results of the PILOT PROJECTS conducted in 15 member States in an initial pilot phase (1998 to 2000) in order to explore the practical potential, feasibility and effects of a European Language Portfolio.

#### RECOMMEND THAT:

The Governments of member states, in harmony with their education policies,

1. implement or create conditions favourable for the implementation and wide use of the ELP according to the Principles and Guidelines laid down by the Education Committee;
2. Where it is decided to introduce the ELP, they:
  - 2.1. ask a competent body (such as a national committee) to examine ELP models for compulsory education, to establish whether they meet the agreed criteria, and to forward them with a recommendation to the European Validation Committee;
  - 2.2. ask the competent body to monitor compliance with the Principles and Guidelines at the national, regional, local level;
  - 2.3. create conditions to enable learners to use ELPs throughout formal and informal education;
  - 2.4. assist teachers in the effective use of the ELP through appropriate training programmes and support;
  - 2.5. take steps to ensure that an ELP is acknowledged as a valid record of competence regardless of its country, region, sector or institution of origin;
  - 2.6. facilitate co-operation between education institutions and other relevant agencies at all levels, be they public or private, with a view to the harmonious development and implementation of ELPs;
  - 2.7. monitor the dissemination and impact of the ELP and report the findings to the Council of Europe regularly, and at least once every three years.

Όμως το (ELP) ανήκει στον χρήστη του και αποτελεί ένα δια βίου έγγραφο όπως η ταυτότητα ή το διαβατήριό του. Το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ (ELP) συμβάλλει στο να αποκτήσει ο μαθητής πολυγλωσσική και διαπολιτισμική συνείδηση. Να αναπτύξει επικοινωνιακή ικανότητα σε διάφορες γλώσσες. Να συνειδητοποιήσει τους στόχους του και τις προσωπικές του στρατηγικές στην εκμάθηση των γλωσσών. Να καταγράψει την πορεία ανάπτυξης των γλωσσικών επικοινωνιακών δεξιοτήτων και εμπειριών του.

Το ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ επιτρέπει πλέον στον Έλληνα, όπως σε κάθε Ευρωπαίο πολίτη, να κινείται άνετα μέσα και έξω από τη χώρα του, να αναγνωρίζει, να πιστοποιεί και να τεκμηριώνει τις γλωσσικές & διαπολιτισμικές δεξιότητές του, και παράλληλα να βεβαιώνει ότι αυτές είναι προσαρμοσμένες στα επίπεδα που περιγράφονται στο Κοινό Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Ο Έλληνας μαθητής έχει πλέον, όπως και κάθε Ευρωπαίος ομόλογός του, όχι μόνο ένα εκπαιδευτικό εργαλείο αλλά και μια μεγάλης χρησιμότητας "γλωσσική & διαπολιτισμική ταυτότητα" που είναι θεσμοθετημένη και εγκεκριμένη από το Συμβούλιο της Ευρώπης, αποδεκτή και αναγνωρισμένη όχι μόνο στη χώρα του αλλά σε όλη την Ευρώπη (εκπαιδευτική κοινότητα, εργοδότες, διοίκηση κ.λπ.).

Επιπλέον, το ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ (ELP) επιτρέπει στους γονείς να γνωρίζουν επακριβώς και ανά πάσα στιγμή το επίπεδο και το περιεχόμενο γλωσσομάθειας του μαθητή. Αυτό είναι πολύ σημαντικό για την παρακολούθηση της πορείας του, για τη συνεργασία του με τους καθηγητές αλλά και για τυχόν αλλαγή σχολείου.

# Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών

## Ο ρόλος του ELP

Το ELP (Ευρωπαϊκός Φάκελος Γλωσσομάθειας / Ευρωπαϊκό Χαρτοφυλάκιο Γλωσσών) έχει δύο τελείως ξεχωριστούς ρόλους:

1. Καταγραφή και παρουσίαση γλωσσικών ικανοτήτων.
2. Παιδαγωγικά οφέλη.

### 1. Καταγραφή και παρουσίαση γλωσσικών ικανοτήτων

Όπως το χαρτοφυλάκιο ενός ζωγράφου απεικονίζει τις ικανότητές του ως καλλιτέχνη, έτσι και το ELP απεικονίζει τις ικανότητες του κατόχου του στις ξένες γλώσσες. Στόχος του δεν είναι να υποκαταστήσει τα πιστοποιητικά γλωσσομάθειας που εκδίδουν οι διάφοροι εξεταστικοί φορείς, αλλά να τα ενισχύσει και να τα βελτιώσει με συμπληρωματικές πληροφορίες που αφορούν τις μαθησιακές εμπειρίες του κατόχου του καθώς και με συγκεκριμένες εργασίες που τεκμηριώνουν τις δυνατότητές του στην ξένη γλώσσα.

Ο ρόλος αυτός του ELP ταυτίζεται με τους στόχους του Συμβουλίου της Ευρώπης: 1) να προωθήσει και να υποβοηθήσει την κινητικότητα των Ευρωπαίων πολιτών από χώρα σε χώρα και 2) να συσχετίσει και να αντιστοιχίσει τους τίτλους σπουδών που χορηγεί στους πολίτες της η κάθε Ευρωπαϊκή χώρα με διεθνώς αποδεκτά κριτήρια, που καθορίζονται από το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο για τη διαφάνεια των επαγγελματικών προσόντων και των ικανοτήτων.

Ο συμπληρωματικός αυτός ρόλος του ELP θα γίνει ευκολότερα αντιληπτός αν αναλογιστούμε μερικές απτές περιπτώσεις που όλοι μας λίγο - πολύ έχουμε βιώσει ή ακούσει.

**α)** Ας αναλογιστούμε την απλή περίπτωση, όπου κάποιος μαθητής επί έξι ή επτά χρόνια παρακολουθούσε μαθήματα μιας ξένης γλώσσας, αλλά λόγω φόρτου εργασίας από το σχολείο, διέκοψε πριν δώσει εξετάσεις. Ο μαθητής αυτός σίγουρα έχει γνώσεις στην ξένη γλώσσα σε κάποιο επίπεδο, δυστυχώς όμως δεν έχει την πιστοποίηση κάποιων αναγνωρισμένων εξετάσεων. Η έλλειψη πιστοποίησης, παρόλο αυτά, δε σημαίνει ότι ο πολίτης αυτός δεν διαθέτει γλωσσικές ικανότητες κάποιου βαθμού.

**β)** Μια δεύτερη περίπτωση είναι αυτή του ανθρώπου, ο οποίος βρέθηκε να ζει σε κάποια χώρα της Ευρώπης για ένα χρονικό διάστημα, ας πούμε έξι μηνών. Αν αυτή η χώρα είναι η Ισπανία, τότε, σίγουρα, ο πολίτης αυτός θα έχει αποκτήσει γλωσσικές γνώσεις της Ισπανικής σε κάποιο βαθμό. Οι γνώσεις αυτές ίσως να μην είναι αρκετές για να περάσει επιτυχώς κάποιες εξετάσεις στην Ισπανική, εντούτοις δεν παύουν να είναι υπάρχουσες γλωσσικές ικανότητες που θα τον συνοδεύουν σε όλη του τη ζωή.

Θα μπορούσε να παραθέσει κανείς άπειρες τέτοιες περιπτώσεις, αλλά αξίζει να αναλυθεί εδώ και μια άλλη απλή περίπτωση.

Σκεφθήκατε ποτέ ότι όταν μιλούμε για γλωσσομάθεια, στην πράξη αναφερόμαστε σε ένα συνδυασμό διαφόρων δεξιοτήτων που αφορούν τη γλώσσα, όπως η ανάγνωση, η γραφή, η ομιλία, η προφορά, η κατανόηση κειμένων και η κατανόηση ακουσμάτων;

Αυτές είναι μερικές μόνον από τις δεξιότητες που μπορεί κανείς εύκολα να αντιληφθεί πως συνδυάζονται στον όρο γλωσσομάθεια.

Οι εξετάσεις γλωσσομάθειας στην πράξη εξετάζουν όλες αυτού του είδους τις δεξιότητες και εφόσον ο εξεταζόμενος έχει φθάσει στο επιθυμητό επίπεδο, περνάει επιτυχώς τις συγκεκριμένες εξετάσεις και αποκτά πιστοποιητικό αυτού του επιπέδου.

Η πραγματικότητα όμως είναι πολύ διαφορετική. Σπανίως κάποιο άτομο έχει αποκτήσει όλες τις παραπάνω δεξιότητες στο ίδιο επίπεδο. Όλοι μας θα έχουμε ακούσει κάποιον να λέει «Καταλαβαίνω τα πάντα, αλλά δεν μπορώ να μιλήσω.» Αυτή η απλή δήλωση σημαίνει ότι το εν λόγω άτομο έχει αναπτύξει την δεξιότητα της κατανόησης ακουσμάτων πολύ περισσότερο από αυτήν της ομιλίας. Έχει, λοιπόν, κάποιες γλωσσικές δεξιότητες τις οποίες όμως, δυστυχώς, δεν θα μπορέσει να τις πιστοποιήσει.

Σε όλες τις προαναφερθείσες περιπτώσεις, η λύση δίνει το ELP και παρουσιάζει έναν διαφορετικό τρόπο απόδειξης μη πιστοποιημένων δεξιοτήτων. Το Διαβατήριο Γλωσσομάθειας, που περιέχει, διαφέρει κατά πολύ από το γνωστό μας διαβατήριο με την έννοια ότι πρόκειται για ένα ζωντανό - και όχι στατικό - αρχείο, που συνεχώς μπορεί να μεταβάλλεται καθώς μεταβάλλονται και οι γλωσσικές ικανότητες του κατόχου του.

Αναλογισθείτε την περίπτωση δύο ατόμων τα οποία πριν από είκοσι χρόνια απέκτησαν το γνωστό σε όλους μας PROFICIENCY στην Αγγλική γλώσσα. Είκοσι χρόνια μετά, ο ένας από τους δύο δεν έχει ασχληθεί ξανά με τα αγγλικά, ενώ ο άλλος διατήρησε επαφή με τη γλώσσα από επαγγελματική ανάγκη ή προσωπικό ενδιαφέρον. Ποιος από τους δυο λοιπόν θα λέγαμε ότι έχει πραγματικές γνώσεις PROFICIENCY τη δεδομένη χρονική

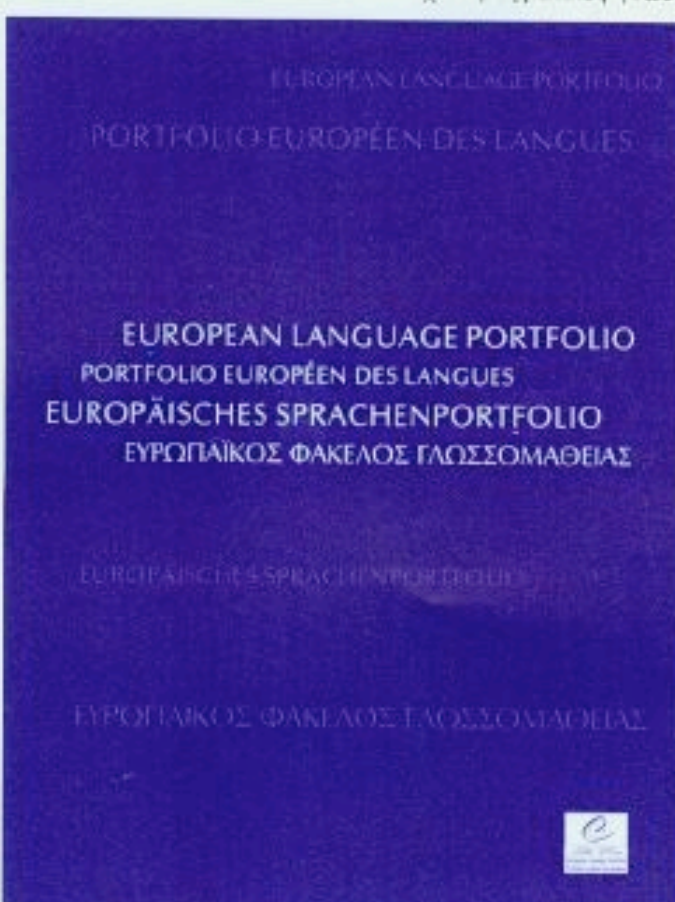
στιγμή; Αν ήσασταν εργοδότης, ποιόν από τους δύο θα επιλέγατε για τις γλωσσικές του ικανότητες;

Να λοιπόν το ELP, ένα προσωπικό έγγραφο - ντοκουμέντο, που σήμερα είναι πραγματικά απαραίτητο για να δείχνει την τρέχουσα γλωσσική ικανότητα. Το PROFICIENCY που είχε ο παραπάνω πολίτης δεν αλλάζει, όμως οι γλωσσικές του ικανότητες αλλάζουν προς το καλύτερο ή το χειρότερο.

Αν το συμπέρασμα που βγάλατε μέχρι στιγμής είναι ότι όλα αυτά γίνονται για να μάθουμε άλλες γλώσσες και να εστιάσουμε τη δική μας, μάλλον βιαστήκατε! Όλες οι Ευρωπαϊκές γλώσσες θεωρούνται πολιτισμική κληρονομιά της Γηραιάς Ηπείρου και όχι μόνον προστατεύονται αλλά και προωθούνται, ώστε να γίνουν αντικείμενο γλωσσομάθειας σε άλλους λαούς. Εδώ αρκεί να αναφέρουμε ότι ο διπλός ρόλος του ELP αποσκοπεί στην ενίσχυση τεσσάρων από τους πρωτεύοντες πολιτικούς στόχους του Συμβουλίου της Ευρώπης, που είναι οι εξής:

- η διατήρηση της γλωσσικής και πολιτισμικής ποικιλομορφίας των λαών της Ευρώπης

- η καλλιέργεια της γλωσσικής και πολιτισμικής ανοχής σε όλους τους Ευρωπαίους
- η προώθηση του γλωσσικού πλουραλισμού και
- η παροχή παιδείας για μια Ευρώπη ίσων ευκαιριών.



συνέχεια από τη σελίδα 13 -

## Ο ρόλος του ELP (ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟ & ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΟ ΓΛΩΣΣΩΝ)

### 2. Ο παιδαγωγικός ρόλος του ELP

Ο δεύτερος αλλά ουσιαστικός ρόλος του ELP, αυτός που αγγίζει τους διδάσκοντες αλλά και τους διδασκόμενους, είναι να κάνει πιο διαφανή στους μαθητές τη διαδικασία της εκμάθησης μιας ξένης γλώσσας βοηθώντας τους να αναπτύξουν την ικανότητα της κριτικής σκέψης και της αυτοαξιολόγησης. Μια τέτοιου είδους προσέγγιση τους βοηθά, κατά συνέπεια, να αναλαμβάνουν ατομική πρωτοβουλία και να λειτουργούν με ολοένα και μεγαλύτερη υπευθυνότητα για την ατομική τους πρόοδο στη γλώσσα.

Ο ρόλος αυτός του ELP ταυτίζεται με το στόχο που έχει θέσει το Συμβούλιο της Ευρώπης να ενθαρρύνει την αυτονομία του διδασκόμενου στη γλωσσομάθεια (τη λήψη ελεύθερων αποφάσεων και την ανάληψη πρωτοβουλιών) και να προωθήσει τη δια βίου εκπαίδευση.

Για να απλοποιήσουμε λίγο τα πράγματα, αναλογισθείτε κάποια στιγμή στο παρελθόν, όταν υπήρξατε μαθητής / μαθήτρια μιας ξένης γλώσσας. Το μάλλον βέβαιο είναι ότι στην αρχή της σχολικής χρονιάς κανείς δεν σας είπε τι θα έχετε μάθει ως το τέλος της χρονιάς και κανείς δεν σας ζήτησε να καταγράψετε τι ήδη γνωρίζετε ή τι μπορείτε να κάνετε. Τότε, όπως και τώρα ακόμη ισχύει στις περισσότερες των περιπτώσεων, το επίπεδο της γνώσης σας το καθόριζε το βιβλίο που «κάνατε». Τότε, όπως και χιλιάδες μαθητές σήμερα, ήσασταν υποχρεωμένοι να ακολουθήσετε με τα μάτια κλειστά τον καθηγητή ή την καθηγήτρια σε μια διαδρομή που μόνον αυτός γνώριζε - αν τη γνώριζε. Αν το βιβλίο τελείωνε "επιτυχώς" μέσα στη σχολική χρονιά, θεωρούσατε ότι είχατε αποκτήσει τις απαραίτητες γνώσεις ενός ακόμη επιπέδου.

Αυτό όμως πλέον θεωρείται λανθασμένη προσέγγιση! Για σκεφθείτε: είναι δυνατόν κάποιο συγκεκριμένο βιβλίο από εργαλείο μάθησης να γίνεται η μονάδα μέτρησης γλωσσομάθειας για το μαθητή και παράλληλα διδακτέα ύλη για ένα σχολείο ή κάποιον οικοδιδάσκαλο; Εύλογα, προκύπτει το καυτό ερώτημα: Ποιο βιβλίο; Αυτό που διάλεξε το τότε φροντιστήριο ή ο τότε οικοδιδάσκαλος; Καλύπτουν άραγε όλα τα βιβλία την ίδια διδακτέα ύλη; Καλλιεργούν τις ίδιες δεξιότητες και στον ίδιο βαθμό; Είναι το ίδιο απαιτητικά ή κάποιος συγγραφέας εκδοτικού οίκου κάνει το δικό του ευκολότερο ή δυσκολότερο από τα άλλα; Όλα αυτά έρχεται να διορθώσει το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Γλωσσομάθειας και κατ' επέκταση το ELP το οποίο είναι βασισμένο επάνω του.

Με τη δημιουργία του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Γλωσσομάθειας, το Συμβούλιο της Ευρώπης όρισε έξι επίπεδα γλωσσικών ικανοτήτων και τα ονόμασε A1, A2, B1, B2, Γ1 και Γ2. Παράλληλα δημιούργησε τα λεγόμενα «CAN DO STATEMENTS» δηλαδή «ΔΗΛΩΣΕ ΤΙ ΕΙΣΑΙ ΣΕ ΘΕΣΗ ΝΑ ΚΑΝΕΙΣ» με τις γνώσεις που έχεις στη συγκεκριμένη γλώσσα, τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή, στο επίπεδο που βρίσκεσαι. Έτσι, για πρώτη φορά, δημιουργείται ένα ενιαίο πλαίσιο, μια κοινή μονάδα μέτρησης για το επίπεδο γλωσσομάθειας του κάθε Ευρωπαίου πολίτη στην κάθε γλώσσα.

- Για πρώτη φορά, ο καθηγητής έχει απτά στοιχεία για το πού θέλει να οδηγήσει τους μαθητές του.

- Για πρώτη φορά, ο μαθητής μπορεί, μέσα από τη διαδικασία αυτοαξιολόγησης των γνώσεών του, να εντοπίσει πού βρίσκεται και να σχεδιάσει το πώς θα συνεχίσει. Παράλληλα, ειδικά ο ενήλικος διδασκόμενος, μπορεί να αποφασίσει ποιο θα ήθελε να είναι το επόμενο βήμα του σχετικά με τις γλωσσικές του ικανότητες.

- Για πρώτη φορά, οι συγγραφείς ξενόγλωσσων βιβλίων έχουν συγκεκριμένα κριτήρια και χαρακτηριστικά του επιπέδου για το εκπαιδευτικό υλικό που δημιουργούν.

- Για πρώτη φορά, οι εξεταστικοί φορείς αναγκάζονται να αρχίσουν σιγά-σιγά να προσαρμόζουν τη δυσκολία των εξετάσεών τους σε συγκεκριμένες απαιτήσεις.

- Για πρώτη φορά, ο εργαδότης συνειδητοποιεί το τι σημαίνει "έχω αυτό το πτυχίο γλωσσομάθειας ή το άλλο". Με άλλα λόγια, μπορεί πλέον να κρίνει με δεδομένα για το τι είναι σε θέση να κάνει ο εργαζόμενος στη συγκεκριμένη γλώσσα.

Αυτές τις θαυμαστές αλλαγές ήλθε να φέρει το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Γλωσσομάθειας! Αυτές ακριβώς τις αλλαγές έρχεται να στηρίξει το ELP! Σε επίπεδο τάξης, όλα τα προαναφερθέντα μεταφράζονται πρακτικά στα κάτωθι:

1) Ο κάτοχος και χρήστης του ELP μπορεί μέσω του Βιογραφικού Γλωσσομάθειας να αυτοαξιολογηθεί αν πράγματι μπορεί να κάνει ένα από τα «CAN DO STATEMENTS» και αν δεν μπορεί, να το βάλει σαν τον επόμενο γλωσσικό του στόχο και να γίνεται κατ' αυτόν τον τρόπο συμμετέχων στη διαδικασία της μάθησης.

2) Ο καθηγητής μπορεί από την αρχή της σχολικής χρονιάς να δείξει τη διαδρομή στους μαθητές του και να τους κάνει συνεργούς του σε κάθε διδακτικό του βήμα μέσα στην τάξη.

3) Ο ενήλικας, που πήρε το PROFICIENCY και το άφησε όπως στο προηγούμενο παράδειγμά μας, μπορεί να δει ποια από τα «CAN DO STATEMENTS» δεν ισχύουν στην περίπτωση του και να προσπαθήσει να επανέλθει.

Και αυτά είναι μόνο μικρά δείγματα του τι μπορεί να προσφέρει το ELP.

### Ψήφισμα για το ELP

Σύμφωνα με ψήφισμα που εγκρίθηκε στην Κρακοβία της Πολωνίας στις 15-17 Οκτωβρίου του 2000 σχετικά με το ELP, οι Υπουργοί Παιδείας των Ευρωπαϊκών κρατών προτείνουν: Οι κυβερνήσεις των κρατών-μελών, σε εφαρμοσμό με την εκπαιδευτική τους πολιτική:

1 να υλοποιούν - ή να διαμορφώνουν τις κατάλληλες συνθήκες για - την υιοθέτηση και σωστή εφαρμογή του ELP σύμφωνα με τις Αρχές και Κατευθυντήριες Γραμμές, όπως αυτές ορίστηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2 Όταν ληφθεί η σχετική απόφαση για την εισαγωγή του ELP:

2.1 να απευθύνονται σε αρμόδιο σώμα / φορέα (π.χ. σε μια εθνική επιτροπή) να εξετάσει τις υπάρχουσες εκδόσεις ELP, να επιλέξει την κατά την κρίση τους καταλληλότερη, για να εισαχθεί στην υποχρεωτική εκπαίδευση, να διασφαλίσει ότι πληρούνται τα συμφωνηθέντα κριτήρια και να την προωθήσει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Έγκρισης με την εισήγησή τους.

2.2 να ζητούν από το αρμόδιο σώμα / φορέα - να ελέγξει ότι η επιλογή του είναι σύμφωνη με τις Αρχές και Κατευθυντήριες Γραμμές σε εθνικό και τοπικό επίπεδο.

2.3 να διαμορφώνουν συνθήκες, ώστε οι διδασκόμενοι να είναι σε θέση να κάνουν χρήση του ELP καθ' όλη τη διάρκεια της σχολικής τους εκπαίδευσης αλλά και μετά από αυτήν.

2.4 να φροντίζουν για την επιμόρφωση των διδασκόντων για την αποτελεσματική χρήση του ELP μέσω κατάλληλων επιμορφωτικών σεμιναρίων και παροχής υποστήριξης.

2.5 να προβούν σε ενέργειες, ώστε να διασφαλιστεί η αναγνώριση του ELP ως επικεκριμένου μητρώου καταγραφής δεξιοτήτων ανεξαρτήτως της χώρας, περιοχής, τμήμα ή ιδρύματος προέλευσής του.

2.6 να διευκολύνουν τη συνεργασία ανάμεσα σε εκπαιδευτικά ιδρύματα και άλλους αρμόδιους φορείς, δημόσιους ή ιδιωτικούς, σε όλα τα επίπεδα με στόχο την ομαλή προώθηση και υιοθέτηση του ELP.

2.7 να παρακολουθούν και να καταγράφουν την εξάπλωση και επίδραση του ELP και να αναφέρουν τα πορίσματά τους στο Συμβούλιο της Ευρώπης σε τακτά χρονικά διαστήματα και τουλάχιστον μια φορά κάθε τρία χρόνια.

(Μετάφραση της οδηγίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την ιστοσελίδα του Συμβουλίου της Ευρώπης <http://culture2.coe.int/portfolio>)